

Porównanie tłumaczeń Psalmów 9:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE, będę Cię wielbił całym swym sercem, Będę opowiadał o wszystkich Twoich cudach, ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ꝥ JAHWE, będę Cię wielbił całym swoim sercem, Będę wyliczał wszystkie Twoje cuda,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będę się cieszył i radował tobą, będę śpiewał twemu imieniu, o Najwyższy!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Będę wysławiał Pana ze wszystkiego serca mego; opowiadać będę wszystkie cuda twoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Będę wyznawał, JAHWE, ze wszytkiego serca mego, będę opowiadał wszytkie dziwy twoje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Alef Chwalić Cię będę, Panie, całym sercem moim, opowiem wszystkie cudowne Twe dzieła.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będę cię wysławiał, Panie, całym sercem swoim, Będę opowiadał wszystkim cuda twoje,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Alef</i> Będę Cię wysławiał, JAHWE, całym swoim sercem, będę opowiadał o wszystkich Twoich cudach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Całym sercem będę Cię słaWił, JAHWE, będę opowiadał wszystkie Twoje cuda,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Chwalić Cię będę, o Jahwe, z całego serca, będę opowiadał o przedziwnych dziełach Twoich!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Визнаватимуся тобі, Господи, всім моїм серцем, розповім про всі твої чуда.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Całym sercem chcę chwalić WIEKUISTEGO i opowiadać wszystkie Twoje cuda.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Będę się weselić i wielce radować tobą, grać będę twojemu imieniu, Najwyższy.

¹⁾ Lub: dziwach, niezwykłościach, niezrozumiałych rzeczach.